SII 3.173: original edition by H. Krishna Sastri

Emmanuel Francis

Alternative title: XV.—INSCRIPTIONS OF PARTHIVENDRAVARMAN OR PARTHIVENDRADHIPATIVARMAN, 'WHO TOOK THE HEAD OF VIRA-PANDYA.' No. 173.—ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE JALANATHESVARA TEMPLE AT TAKKOLAM. No. 14 of 1897

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv03p0i0173

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII03/DHARMA_INSSIIv03p0i0173.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This record registers a gift of 96 sheep for burning a perpetual lamp near the goddess **Durgā-Bhaṭāri** in the temple of **Tiruvūral-Āḻvār** at **Takkōlam** in the 4th year of **Pārthivēndravarman**, by a native of **Mārāyapāḍi**. The latter territorial division also called **Mahārājappāḍi** or **Mārjavāḍi** comprised the eastern portion of the Kolar district and parts of the Cuddapah and Chittoor districts.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] koppā**rtti**〈2〉ve**ntrapanma**ṟku yāṇṭu〈3〉 4 vatu mārāyapāṭi〈4〉t tāḻak(o)ṭṭikāmuṇṭa〈5〉**svā**mi makaṉ kecuvaiyaṉā〈6〉kiya pallavaṉ **brahmā**tarāya〈7〉ṉ takkolattut tiruvūṟalā〈8〉ḻvār koyiluḷḷeḻuntaru〈9〉ḷi niṟkum **durggābha**ṭārikku

no〈10〉ntāviḷakkoṉṟiṉukku vai〈11〉tta Āṭu 9 10 6 Ā(ṟu Itan)〈12〉 ney(ya)ṭṭakkaṭavāṉ ma〈13〉turānta(ka) kaṭuttalaimaṉ〈14〉ṟāṭi makaṉ kumaraṉākiya vi〈15〉roṇukka-maṉṟāṭi(ye)ṉ [||]

Translation by Krishna Sastri 1920

Hail ! Prosperity ! In the 4th year of (*the reign of*) king **Pārthivēndravarman, Kēśuvaiyaṉ** *alias* **Pallavaṉ Brahmādarāyaṉ**, son of **Tāḷakoṭṭigāmuṇḍasvāmi** of **Mārāyapāḍi**, gave 96 sheep for one perpetual lamp to (*the goddess*) **Durgā-Bhaṭāri** who is pleased to stand in the temple of **Tiruvūral-Āḷvār** at **Takkōlam**. I, **Kumaraṉ** *alias* **Vīroṇukka Maṉṟāḍi**, son of **Madhurāntaka Kaḍuttalai Maṉṟāḍi**, shall measure out the ghee of these (*sheep*).

Bibliography

Digital edition of SII 3.173 by Krishna Sastri 1920 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishna Sastri, H. 1920. *South-Indian inscriptions. Volume III: Miscellaneous inscriptions from the Tamil country. Part III: Inscriptions of Aditya I, Parantaka I, Madiraikonda, Rajakesarivarman, Parantaka II, Uttama-Chola, Parthivendravarman and Aditya-Karikala and the Tiruvalangadu plates of Rajendra-Chola I*. South Indian Inscriptions 3.3. Madras: Government Press. Page 350, item 173.